

CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE METZ

---

REGISTRE DES DELIBERATIONS

---

Séance du 23 février 2022

DCM N° 22-02-23-9

**Objet : Village italien BellissiMetz, 20-24 avril 2022.**

**Rapporteur: Mme DAUSSAN-WEIZMAN**

La relation franco-italienne est dense, à la mesure d'une coopération entre deux grands partenaires frontaliers, membres fondateurs de l'Union européenne et étroitement liés par des échanges économiques, culturels et historiques.

La coopération bilatérale est rythmée par un sommet annuel, institutionnalisé en février 1982 à Rome.

Le trente-cinquième anniversaire de ce sommet, qui s'est tenu à Naples le 27 février 2020, a permis de donner une nouvelle impulsion à la relation franco-italienne.

Ce sommet a notamment réaffirmé la volonté commune de renforcer le réflexe franco-italien aux niveaux bilatéral, européen et multilatéral. Les convergences de vues entre les deux Etats se sont notamment traduites par une déclaration conjointe détaillant l'engagement des deux Etats à mener des projets communs.

S'inscrivant dans ce contexte et forte de la présence d'un Consulat Général d'Italie à Metz, d'une communauté italienne et d'un tissu associatif local, la Ville de Metz a la volonté de célébrer ses liens, historiques, culturels, et économiques avec l'Italie en développant divers partenariats et animations.

C'est à ce titre que la Ville mène actuellement une réflexion afin de s'engager dans un partenariat avec une ville du Nord de l'Italie.

La Chambre de Commerce italienne pour la France de Marseille (CCIFM), qui a pour vocation de favoriser et développer les échanges institutionnels, commerciaux, touristiques et culturels entre la France et l'Italie, propose d'organiser, en partenariat avec la Ville et le Consulat Général d'Italie à Metz, un « Village italien » à Metz en 2022.

La CCIFM organise depuis 25 ans des pavillons italiens dans les foires internationales françaises (Salon International de l'Agriculture à Paris, Foire Internationale de Toulouse, Foire de Lyon) et des villages italiens (Cassis, Avignon, Toulouse, Sainte-Maxime) pour promouvoir l'artisanat italien et les produits agroalimentaires typiques des diverses régions d'Italie.

L'organisation d'un tel événement dans le Grand Est, et plus précisément à Metz, serait une première.

La présence d'une communauté italienne et d'un tissu associatif local permettrait de donner une forte résonance à ce village italien.

Une vingtaine d'artisans et producteurs venant de différentes régions italiennes proposeront un panel complet de produits phares italiens, pendant cinq jours.

La gastronomie et l'artisanat italien seront donc à l'honneur avec une sélection de produits typiques (charcuterie, vins, fromages, sacs, bijoux, foulards, ...).

Un programme d'animations permettant de reproduire l'ambiance festive du « Bel Paese » et donner l'impression aux visiteurs de voyager en Italie est également prévu, en lien avec le Consulat General d'Italie à Metz.

Cette manifestation se tiendra du mercredi 20 au dimanche 24 avril 2022, Place de la République, sous l'appellation *Village italien BellissiMetz*, et est appelée à être reconduite chaque année.

D'autres événements viendront enrichir cette semaine : Conférence à l'Hôtel de ville, visites guidées « L'Italie à Metz », ...

Plus qu'un événement unique, BellissiMetz est également un label.

Outre le village prévu en avril, les événements en lien avec l'Italie organisés par la Ville et/ou ses partenaires pourront être labellisés BellissiMetz tout au long de l'année, dans le cadre de la stratégie globale d'affirmation du positionnement européen de la Ville.

Ce principe de fonctionnement par label (Moien Metz/Bonjour Lëtzebuerg ; Metz Lumière d'Europe ; Metz est wunderbar ; BellissiMetz) contribuera à inscrire le territoire dans une dynamique constante et générale sur les sujets européens et transfrontaliers.

Dans le cadre du développement des partenariats de la Ville avec l'Italie, il est proposé de répondre favorablement à la proposition de la CCIFM en accueillant à Metz ce village italien et en versant une participation financière de 4 000 € sollicitée par la CCIFM à ce titre.

En conséquence, la délibération suivante est soumise à l'approbation du Conseil Municipal.

### **LE CONSEIL MUNICIPAL**

La Commission des Finances et des Ressources entendue,

**VU** le Code Général des Collectivités Territoriales, notamment pris en ses articles L1611-4 et L2541-12,

**VU** la demande de participation sollicitée au titre de l'année 2022 par la CCIFM,

**CONSIDERANT** l'intérêt pour la Ville de Metz de contribuer au bon déroulement de cet événement,

**CONSIDERANT** l'intérêt pour la Ville de Metz d'accueillir cette manifestation,

### **APRÈS EN AVOIR DÉLIBÉRÉ**

**DECIDE :**

- **D'ATTRIBUER** conformément aux dispositions de la convention jointe en annexe,

une participation financière de 4 000 € à la Chambre de Commerce Italienne pour la France de Marseille, au titre de l'année 2022.

- **D'AUTORISER** Monsieur le Maire ou son représentant à signer tous documents et pièces connexes à cette affaire, et notamment la convention de partenariat jointe en annexe, la lettre de notification portant rappel de l'objet de la subvention, de ses conditions d'utilisation ainsi que de la faculté pour la Ville de Metz d'en recouvrer tout ou partie, en cas de non-respect de son affectation ou de cessation en cours d'exercice de l'action subventionnée.

Service à l'origine de la DCM : Mission coopération institutionnelle, internationale et européenne  
Commissions :  
Référence nomenclature «ACTES» : 9.1 Autres domaines de compétences des communes

Séance ouverte à 18h00 sous la Présidence de M. François GROSDIDIER Maire de Metz ,  
Secrétaire de séance : Mme Emmanuelle CHAMPIGNY, Directrice Générale des Services  
Nombre de membres élus au Conseil Municipal : 55 dont 55 sont encore en fonction à la date de la délibération.  
Membres assistant à la séance : 43 Absents : 12 Dont excusés : 8

**Décision : ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



## CONVENTION de PARTENARIAT

Entre

La **Chambre de Commerce Italienne pour la France de Marseille (CCIFM)**

Immeuble CMCI – 2, rue H. Barbusse – 13001 MARSEILLE

Représentée par **Domenico BASCIANO** - Président

D'une part

Et

La **Ville de Metz**

Hôtel de Ville

1 place d'Armes - J. F. Blondel

57036 Metz

Représentée par Mme Anne DAUSSAN-WEIZMAN, dûment habilitée aux fins des présentes par délibération du Conseil Municipal en date 3 juillet 2020 et par son arrêté de délégation de fonctions et de signature n°2020-SJ-222 du 27 novembre 2020,

D'autre part

**Il est convenu ce qui suit**

### Préambule

La **Chambre de Commerce Italienne pour la France de Marseille**, qui a pour vocation l'accompagnement de petites et moyennes entreprises à l'international, a programmé, pour l'année 2022, une série de manifestations pour mettre en valeur le « Made in Italy » et renforcer les échanges économiques, culturels et touristiques entre la France et l'Italie.

C'est dans ce contexte que la **VILLE DE METZ** accueille favorablement cette proposition afin que la 1<sup>ère</sup> édition de la manifestation dénommée « BellissiMetz », organisée par la CCIFM, se déroule du 20 au 24 avril 2022, de 10h00 à 20h00, avec une nocturne le samedi de 10h00 à 23h00, sur la Place de la République.

La **VILLE DE METZ** considère que l'organisation de cette manifestation permettra de consolider l'attrait touristique de la commune et de respecter son programme d'animations.

La présente convention a pour objet de préciser et définir les conditions des engagements financiers, matériels et humains ainsi que les engagements respectifs de la **VILLE DE METZ** et de la **Chambre de Commerce Italienne pour la France de Marseille**.

## **ARTICLE 1 : ENGAGEMENTS DE LA VILLE DE METZ**

La **VILLE DE METZ** s'engage à :

1. Mettre à disposition de la **CCIFM** le domaine public (Place de la République) pour l'installation de la manifestation du 18 au 25 avril 2022 (montage et démontage inclus), conformément au plan validé par les 2 parties dans les conditions prévues à l'article L. 2125-3 du CG3P ;
2. Mettre à disposition une aire de stationnement située, dans la mesure du possible, près de la manifestation, afin d'accueillir les véhicules des exposants ;
3. Assister la **CCIFM** dans ses démarches pour obtenir l'autorisation de vente au déballage et les autres éventuelles licences temporaires. Convention autorisation occupation du domaine public et/ou arrêté municipal ;
4. Informer les autorités locales (Police Municipale, Gendarmerie) du déroulement de l'événement ;
5. Fournir les coffrets électriques nécessaires à l'alimentation des stands, répartis sur les espaces définis sur la place, ainsi que l'arrivée/évacuation d'eau pour l'espace traiteur, définis d'un commun accord. Les informations nécessaires à ces branchements seront à fournir par la **CCIFM** au plus tard 15 jours avant la manifestation ;
6. Mettre à disposition des barrières cloisonnant le village italien après la fermeture au public (mise en place et retrait par la **CCIFM**) ;
7. Fournir et installer le matériel nécessaire à la sonorisation du village (ampli, lecteur CD, canons à son ou enceintes, micro, sono)
8. Prévoir la mise à disposition d'une aire de stockage pour le matériel de l'aménageur ;
9. Prévoir des containers/grandes poubelles à proximité du village ;
10. Assurer l'assistance technique (astreinte services techniques) des matériels appartenant à la **VILLE DE METZ** durant la manifestation ;
11. Créer le visuel de la manifestation défini d'un commun accord avec la **CCIFM** ;
12. Communiquer sur la manifestation (affichage, programmes, cartons d'invitation, radio, presse...) et préparer le plan communication défini d'un commun accord avec la **CCIFM** ;
13. Prendre à sa charge l'impression des supports de communication et leur diffusion (affiches, flyers, programmes ...) ;
14. Organiser en collaboration avec la **CCIFM** la cérémonie d'inauguration de la manifestation, ainsi que le cocktail de bienvenue : participer à la mise en place de tables, nappage en tissu, jetables ; mise à disposition du personnel pour le service et des boissons softs ;
15. Les invitations pour les personnalités seront fournies par la ville de Metz avec le visuel validé par les deux parties ;
16. Participer aux frais d'organisation et d'animation musicale de la **CCIFM** à hauteur de 4.000,00 € HT.

## **ARTICLE 2 : ENGAGEMENTS DE LA CHAMBRE DE COMMERCE ITALIENNE POUR LA FRANCE DE MARSEILLE**

La **Chambre de Commerce Italienne pour la France de Marseille** s'engage à :

- 1) Rechercher et sélectionner des entreprises italiennes qui répondent aux critères de « bonne tenue du stand » et de « qualité des produits ». Cette liste d'entreprises sera transmise à la **VILLE DE METZ**.
- 2) Respecter les espaces non autorisés à la vente et faire valider le plan d'implantation à la **VILLE DE METZ** avant le début du montage ;
- 3) Organiser le séjour des entreprises (voyage et hébergement, autorisations) ;
- 4) Informer les entreprises des règlements et des normes pour la vente de produits en France ;
- 5) Demander les autorisations nécessaires (vente au déballage et débit de boissons notamment) ;
- 6) Assister et accompagner les entreprises pendant la durée de la manifestation : présence obligatoire du personnel de la **CCIFM** tous les jours aux heures d'ouverture du village ;
- 7) Participer à la communication sur l'événement : newsletters, réseaux sociaux, ainsi que communiquer à ses contacts et aux associations italiennes ;
- 8) Prendre à sa charge la location des pagodes, montage et démontage compris (prévoir un chariot élévateur) ;
- 9) Fournir les attestations de conformité des matériels installés et attestations de montage des pagodes et autres matériels ;
- 10) Assurer l'installation et l'enlèvement des panneaux, drapeaux, arches, et toute autre signalétique sur le village ;
- 11) Assurer le gardiennage de nuit ;
- 12) Organiser la cérémonie d'ouverture en collaboration avec la **VILLE DE METZ** ;
- 13) Organiser le cocktail d'ouverture en collaboration avec la **VILLE DE METZ** ;
- 14) Gérer l'animation musicale du village ;
- 15) Assurer la présence d'un de ses représentants du début du montage à la fin du démontage ;
- 16) Restituer les lieux en parfait état d'utilisation.
- 17) Souscrire, pour la durée de l'évènement et des opérations de montage et démontage un contrat ou des contrats d'assurances couvrant l'ensemble des dommages survenant aux biens mis à disposition ainsi que l'ensemble des responsabilités et recours liés à l'organisation de l'évènement et des activités.

## **ARTICLE 3 : ASSURANCES**

La **Chambre de Commerce Italienne pour la France de Marseille** est seule responsable vis-à-vis de la Ville et des tiers de tous accidents, dégâts et dommages de quelque nature que ce soit causé par ou du fait de l'organisation de l'évènement et des activités ainsi que de l'exploitation du site avec les biens ou matériels mis à sa disposition par la **VILLE DE METZ**.

La **Chambre de Commerce Italienne pour la France de Marseille** s'engage à présenter cette convention à son assureur et doit fournir à la **VILLE DE METZ**, à la notification de celle-ci, une attestation d'assurance en cours de validité répondant à ces obligations à hauteur des risques encourus et couvrant à minima sa responsabilité civile

ainsi que les activités et biens ou matériels utilisés pour les besoins de la présente convention. A titre d'information, elle devra prévenir immédiatement la Ville de Metz de tous accidents.

**La Chambre de Commerce Italienne pour la France de Marseille s'engage à renoncer à tout recours contre la VILLE DE METZ.**

#### **ARTICLE 4 : DUREE ET RESILIATION**

La présente convention a une durée d'un an sauf résiliation par l'une ou l'autre des parties en cas de non-respect des dispositions de la présente convention et des règlements qui définissent les obligations des deux parties, conformément aux articles 1 et 2 de la présente convention.

#### **ARTICLE 5 : CLAUSES D'ANNULATION EN CAS DE MESURES EXCEPTIONNELLES**

Dans l'hypothèse où il surviendrait des événements de force majeure empêchant la réalisation de la présente opération, la convention serait résiliée de plein droit sans indemnité et les sommes versées à la CCIFM devraient être reversées à la Ville de Metz. La partie empêchée prévendra l'autre dès la survenance des événements (on entend par événement de force majeure tout événement reconnu comme tel par la loi et la jurisprudence, ainsi que des événements contractuellement assimilés à la force majeure au sens du présent contrat : la menace ou survenance de cataclysmes naturels, grèves générales, émeutes, mouvements populaires, actes de terrorisme, actes de sabotage, guerre ou tout événement grave pouvant porter atteinte à la sécurité du public).

#### **ARTICLE 6 : LITIGE**

En cas de litige, de conflit, les parties s'engagent à rechercher une solution à l'amiable.

A défaut, tout litige pouvant naître de l'exécution de la présente convention devra être porté devant le Tribunal Administratif de Marseille.

Fait à \_\_\_\_\_, le

Pour la Chambre de Commerce Italienne  
pour la France de Marseille  
Le Président, M. Domenico BASCIANO

Pour la VILLE DE METZ  
Pour le Maire,  
L'adjointe, Mme Anne DAUSSAN-WIEZMAN